



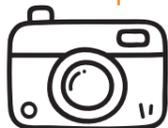
100^e
NUMÉRO

Décembre 2021
25^e année

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT



À l'occasion des 25 ans de notre journal, nous sommes très heureux de recevoir le courrier d'un lecteur très particulier: Jean-Louis Rais, ancienne plume du JVV. Cette photo portrait est celle de l'édito de 1996...



Il y a 25 ans, le premier numéro du JVV était illustré par cette couverture. Un quart de siècle plus tard, cette belle demoiselle n'a pas pris une ride. Honneur donc à ce symbole fort de la Vieille Ville qui reprend sa place pour ce centième numéro!

Retrouvez le premier numéro et tous les suivants sur



www.jvv-delemont.ch

CHER JOURNAL,

On t'a vu naître, le jour de la fête de Saint Nicolas, en 1996. Et tu as déjà 25 ans. Aujourd'hui pour la centième fois tu sors de ton atelier de la rue des Granges. C'est ici que cent fois tu as été façonné, avec beaucoup de tendresse, par deux artisans et néanmoins artistes, les Nusbaumer, Teddy, le père, Colin, le fils. Et te voilà, dans ta pleine jeunesse, plus ardent que jamais, prêt à affronter tes 25 prochaines années.

Tu n'as qu'un seul amour, ta Vieille Ville, et tu continueras d'en parler, d'en reparler et d'en reparler encore. Tu réanimeras son histoire. Tes photos, tes dessins parfois, jetteront un regard neuf sur ses fiers bâtiments et ses recoins secrets. Tu traceras les portraits de ceux et de celles qui y vivent et y travaillent. Tu sauras inviter les gens dans ses commerces et dans ses bistrotts. Tu fréquenteras ses marchés et ses foires. Tu célèbreras ses rencontres festives, ses Carnavals, ses Danses sur la Doux, ses Delémont'BD, ses Fêtes du peuple, ses Marchés de Noël. Tu annonceras les concerts et les spectacles. Tu canaliseras les curiosités vers le musée, le cinéma, les galeries d'art, les bibliothèques, la ludothèque.

La vie en Vieille Ville est si riche et si passionnante que tes quatre numéros annuels ne peuvent en faire le tour. Six parutions par année seraient plus adéquates.

Cher Journal, tu as la chance de te révéler sous d'excellentes plumes. Misti continuera de t'emmener dans ses charmantes flâneries. Pimprenelle saura t'ouvrir à des réalités parfois plus graves. Colin répétera ses spirituels coups de gueule.

Ton boulot, cher Journal, c'est de couvrir de louanges ta Vieille Ville, ses beautés, les gens qui y vivent et qui par leurs talents la font rayonner. Mais attention, comme l'écrivait Beaumarchais, « Sans liberté de blâmer, il n'est point d'éloge flatteur. » Tu ne dois pas avoir peur de critiquer. Si tu décèles des laideurs, si tu découvres des vandales, si tu veux éviter des démolitions et des atteintes

au patrimoine, si tu estimes qu'on a tort d'abattre ou de planter des arbres, bien serrées les unes aux autres, de grands toits, des encadrements de fenêtres, des volets, des sculptures, des vitrines aguichantes. L'identité, c'est un esprit, des personnages, une fraternité, une solidarité, des engueulades, des bonjours avec l'accent, des rencontres, des rassemblements, tout ça. Sans te vanter trop, cher Journal, tu apportes une réelle contribution à faire vivre l'identité de ta Vieille Ville. Impossible d'imaginer ce qu'elle serait ou ce qu'elle ne serait pas, ta Vieille Ville, si tu n'existais pas. À 25 ans, tu offres à l'antique cité une jeunesse renouvelée.

Cher Journal, on a plaisir à te trouver dans la boîte aux lettres. On te reconnaît aux deux seules encres que tes éditeurs t'imposent depuis toujours: le noir et le feu. L'art du graphiste est sobre. Point de papier glacé, de débauche de couleurs, de quantité de pages à tourner. Quatre pages suffisent à donner au lecteur une vue d'ensemble.

Les annonceurs apprécient que leur publicité ne se cache pas dans un cahier trop épais. Sur quatre pages, elle ne peut échapper au regard. À ce propos, cher Journal, tu dois tout à tes généreux annonceurs, une immense gratitude. Sans eux tu n'existerais pas.

Notre Vieille Ville est riche d'une identité. L'identité, c'est une image, des lignes architecturales, des façades colorées, bien serrées les unes aux autres, de grands toits, des encadrements de fenêtres, des volets, des sculptures, des vitrines aguichantes. L'identité, c'est un esprit, des personnages, une fraternité, une solidarité, des engueulades, des bonjours avec l'accent, des rencontres, des rassemblements, tout ça. Sans te vanter trop, cher Journal, tu apportes une réelle contribution à faire vivre l'identité de ta Vieille Ville. Impossible d'imaginer ce qu'elle serait ou ce qu'elle ne serait pas, ta Vieille Ville, si tu n'existais pas. À 25 ans, tu offres à l'antique cité une jeunesse renouvelée.

Longue vie à toi, cher Journal de la Vieille Ville.

Jean-Louis Rais

25 ans...

...et toujours le sourire!

GRAPHISTE, COMME MON PAPA!

Frédéric Nusbaumer, alias « Teddy », c'est mon papa. Je le connais depuis quarante ans. Durant de longues années, j'ai voulu faire comme lui. On me demandait quand j'étais petit ce que je voulais faire comme métier et je répondais: « Graphiste, comme mon papa! »

Je le voyais dans son atelier, entouré de papiers tous plus différents les uns que les autres, de couteaux japonais, de règles, de crayons, de peintures, d'une bonbonne de gaz pour l'aérographe. Je voulais faire un dessin et il me sortait la boîte de peinture à l'eau, des pinceaux de toutes les tailles, de grandes feuilles. Lui me faisait des croquis hyper vite, et j'étais fasciné de voir apparaître un cheval en quelques secondes. Il y avait aussi des tubes en cartons remplis d'autocollants. Et un compte-fil! J'ai toujours eu un faible pour le compte-fil. Un petit objet qui vous montre en grand les petits poils du bras. Bon, mon papa, il l'utilisait pour autre chose, mais ça fait rien.

Avant d'avoir son premier ordinateur, il découpait des feuilles rouges transparentes et il commandait des lettres. Il donnait pour le flashage un carton avec un dessin qu'il avait fait avec des Letraset grattées dessus. Et plus tard, je voyais une affiche placardée à Delémont. C'était le dessin de son carton! Et puis le logo du coiffeur Francis Flückiger, c'est aussi sa création. J'étais fier comme un paon de savoir que mon papa pouvait avoir ses dessins visibles dans la rue. Il y en avait sur des vitrines, sur du papier à lettres, sur des voitures. Même au Comptoir delémontain! C'était un moment particulier parce que j'allais avec lui quelques jours avant l'ouverture pour peindre la ville de Delémont sur le mur d'un stand, accrocher des photos et poser des autocollants.

Quand est arrivé le premier ordinateur à la maison, c'est un nouvel émerveillement qui s'est produit en moi. Je prenais la souris et je dessinais. Alors oui, je jouais aussi beaucoup à Gianna Sisters, au Mouse Trap et à Kick Off avec notre Amiga. Mon papa, il s'énevait parfois parce que ce benêt de bouton de souris avait mal fonctionné et qu'il était revenu au niveau 1 à l'Amégas. Mais surtout, il faisait les affiches du Comptoir delémontain avec le logiciel Deluxe Paint. Il arrangeait les pixels pour en faire des oeuvres d'art et les sortait sur l'imprimante. C'était

magique, un beau souvenir. Je ne savais pas que ce matériel informatique coûtait 30000.-, mais je voyais bien que c'était un nouveau monde qui s'ouvrait.

Il y a vingt-cinq ans, avec un ordinateur et des logiciels plus évolués, Teddy créait le Journal de la Vieille Ville de Delémont. Cela faisait plus de vingt ans qu'il officiait à son compte comme graphiste, en Vieille Ville la plupart du temps, lorsqu'il a décidé de sortir le premier numéro d'un journal pas comme les autres. Il souhaitait pouvoir donner un support de communication aux commerçants et une visibilité à la Vieille Ville.

Décembre 2021, vous voici avec le centième numéro du JVV. S'il est arrivé entre vos mains, c'est qu'au final, j'ai fait comme mon papa. Je suis devenu graphiste, je suis venu travailler en Vieille Ville et j'ai repris son journal. C'est évidemment aussi grâce à Jean-Louis, Pimprenelle et Misti, qui écrivent magnifiquement bien, et aux annonceurs. Mais avant tout, c'est grâce à Teddy.

Papa, je profite de ce N°100 pour te dire merci de m'avoir montré que graphiste, c'est le meilleur métier du monde!

Colin

pharmacieplus
cattin

delémont

pharmacien indépendant
pharmacien de famille



PLUS DE 130 OFFRES DE LOISIRS

UNE CARTE

le CLUB

CHF 3'000.- DE RABAIS

www.clubbcj.ch

Spectacles, lectures, expositions, conférences, concerts, films, vos rendez-vous culturels sont en Vieille Ville.

Le **SAS**, salle de concert de musiques actuelles sasdelemont.ch

Le **CCRD**, spectacles et activités culturelles ccrd.ch

Musiù, Cave à Jazz musiu.ch

La **FARB**, culture et patrimoine jurassiens fondationfarb.ch

La **Grange**, le cinéma de la Vieille Ville cinelagrang.ch

Le **Théâtre du Jura**, le nouveau lieu culturel theatre-du-jura.ch

Bibliothèque adultes et jeunes

Rue de l'Hôpital 47, 032 421 97 70
Rue de Fer 13, 032 421 97 80

École de danse Meury Bertaiola
Rue de la Constituante 4, 032 422 95 09

EJCM
La Promenade 6, 032 422 11 35

Espace-jeunes ARTsenal
La Promenade 2, 032 421 92 57

Ludothèque municipale
Rue des Granges 8, 032 421 97 85

Magasin du monde
Rue du 23-Juin 34, 032 423 10 05

Service Culture et Sports
Rue Pierre-Péguinat 7, 032 421 91 51

Université populaire
Rue de l'Hôpital 40, 032 422 50 02

LE PROGRAMME D'INTÉGRATION JURASSIEN DES PERSONNES ISSUES

Les réfugiés et requérants d'asile arrivent en Suisse, parfois à la suite d'expériences traumatisantes, en laissant dans leur pays d'origine leur sphère familiale, professionnelle, personnelle et sociale. Il faut s'armer d'une sacrée dose de courage et se forger un mental d'acier pour démarrer une nouvelle phase de vie. Avec le soutien des collaborateurs de l'Association jurassienne d'aide aux migrants (AJAM), ils arrivent à s'intégrer avec succès dans l'environnement social et professionnel suisse.

Révision de la loi sur l'asile (LAsi) et accélération des procédures d'asile

La loi helvétique permet d'octroyer le droit de séjour aux personnes ayant le statut de réfugiés en Suisse. Depuis le 1^{er} mars 2019, la révision de la LAsi, qui repose sur une étroite collaboration entre la Confédération, les cantons et les villes, a permis d'accélérer la plupart des procédures d'asile pour aboutir, dans un délai de 140 jours, à des octrois de protection ou des renvois. Depuis lors, l'AJAM a mis en place, non seulement un processus d'intégration sociale, mais également un programme d'orientation professionnelle destiné aux personnes issues de la migration.



Loi sur l'asile



Procédure d'asile

Processus d'intégration sociale et professionnelle

Le potentiel d'employabilité de ce groupe de population reste important et la Suisse a tout intérêt à intégrer davantage les réfugiés et les personnes admises à titre provisoire sur le marché du travail, d'où le besoin de créer des places de stage. Leur intégration professionnelle permet d'atteindre un triple objectif, bénéfique au tissu économique, aux migrants et à l'État :

1. Face à une démographie vieillissante, ces talents peuvent être un potentiel de productivité qui renforce les équipes en place dans les entreprises;
2. Du point de vue humanitaire, un travail permet d'établir des contacts réguliers avec la population locale et allège le poids de l'isolement social;
3. La personne issue de la migration sort ainsi de l'aide sociale pour retrouver ou développer une autonomie financière.

L'accompagnement du Job coach

Les migrants qui arrivent sur sol suisse ont des connaissances métiers qu'ils peuvent mettre à disposition des entreprises. Aussi, après la maîtrise de la langue française (qui est indispensable pour les interactions sociales et professionnelles), les personnes relevant du domaine asile, qui n'ont pas de bases professionnelles suffisantes, sont confiées à un Job coach.

Les deux Job coach jurassiens, Nelson Ferreira (district de Delémont) et Christophe Crelier (Ajoie et Franches-Montagnes), les accompagnent individuellement dans leurs démarches de recherches d'emplois. L'appréciation lambda et erronée que l'on associe parfois au statut de réfugié déprécie leur potentiel professionnel. Le migrant qui arrive sur le marché de l'emploi suisse peut être très qualifié et avoir occupé des positions à responsabilités dans son pays.

La personne migrante expose ses besoins et envies au Job coach et ce dernier le soutient dans ses démarches professionnelles afin de faciliter ses recherches de place de travail ou de formation. Le choix de l'entreprise sera déterminant pour la motivation du migrant. Les migrants

suivent ainsi des formations ou des stages, soutenus par le canton. Un programme start, un préapprentissage, des formations en entreprise ou spécifiques à un domaine d'activité, ainsi que des programmes d'occupation sporadiques pour la mise en place et le déroulement d'événements sportifs culturels ou associatifs leur sont proposés.



AJAM
Intégration
professionnelle

Ainsi, ils se qualifient en testant différents métiers, proposés par les entreprises, adaptés à leurs objectifs, leurs capacités, leurs expériences et leur savoir-faire. Ces périodes de stage, incluant des bilans en entreprise en présence du Job coach, permettent souvent l'engagement des personnes migrantes.

Sur le terrain, M. Ferreira constate qu'il suffit parfois de peu de chose pour convaincre un employeur d'embaucher ou de prendre à l'essai des personnes admises à titre provisoire ou des réfugiés. Des explications sur la procédure d'asile ou encore sur les différences culturelles sont aussi fournies à l'entreprise. Face à ces femmes et hommes qui ont subi un parcours de vie hors norme et qui ont des capacités professionnelles certaines, il faut pouvoir réduire les risques et dépenses des entreprises et le Job coach doit être un filtre pour les fastidieuses et parfois réhébilitaires démarches bureaucratiques.

Bien que le parcours du migrant se heurte à de nombreux obstacles, le plan d'intégration individuel est une opportunité qui leur permet de développer intensivement les compétences linguistiques ainsi que les performances en situation de travail et interagir pour développer le réseautage personnel.

Entrepreneurs, si vous souhaitez favoriser le processus d'intégration des réfugiés et vous entourer de talents (parfois sous-estimés), vous pouvez prendre contact avec l'AJAM auprès de Nelson Ferreira, Job coach (079 901 49 82 ou nelson.ferreira@ajam.ch).

Découvrez ci-après l'histoire de Sonam, un bel exemple de réussite d'adaptation sociale et professionnelle.



Nelson Ferreira



Le Grand Atlas des yeux baissés

Par Alan Humerose

Jusqu'au 27 février 2022

Arpenter les trottoirs comme on feuillette un atlas, se perdre dans leurs aspérités, s'enivrer de leurs couleurs et utiliser ces découvertes inattendues pour façonner un nouvel univers poétique et photographique, voici ce que propose *Le Grand Atlas des yeux baissés*, la toute dernière tribulation d'Alan Humerose.

Initiée il y a plus de 10 ans par le photographe et auteur d'origine jurassienne, *Le Grand Atlas des yeux baissés* est le dernier volet d'une trilogie composée de *L'Herbier Humerose* et du *Vertige des Réserves*.

Un travail photographique qui invite à observer, à imaginer une autre réalité, à rêver... mais aussi à porter notre attention sur ce qui peut paraître anodin, à éclairer ces riens sur lesquels nos pas se posent...

Les prochains rendez-vous

- me 8 déc 2021 à 20h, entrée libre, *Une vue des vies*, conférence d'Alan Humerose, auteur-photographe
- di 23 jan 2022 à 15h, visite commentée de l'exposition en compagnie d'Alan Humerose. Inscription recommandée : par courriel à contact@mjah.ch ou par téléphone au 032 422 80 77.
- me 26 jan 2022 à 20h, entrée libre, *Le Jura et Delémont au fil des cartes*, Jean-Paul Miserez, ingénieur géomètre, ancien collaborateur de swisstopo

Des activités pour les écoles... et pour les familles

Adaptés à l'âge des élèves, les ateliers proposés invitent à découvrir les photographies d'Alan Humerose, à questionner notre façon d'observer le monde et à aborder la notion de point de vue. Une **chasse aux détails** a été conçue pour les tout-petits.



Une nouvelle exposition flash

Un photographe amateur du monde

Par Vincent Philippe

Jusqu'au 27 février 2022

« J'ai eu la chance de voir et d'admirer, avec mes yeux et mon objectif, d'assez nombreuses facettes d'une planète que je continue à chérir, malgré la malice des temps. Cela va d'une simple rue de notre Jura à des contrées lointaines d'Asie ou des Amériques. »

Vincent Philippe

Vincent Philippe est né à Delémont où il a passé son enfance. Journaliste à Lausanne de 1964 à 1981 puis, jusqu'en 2005, correspondant à Paris, où il vit toujours, il est également essayiste et romancier.

Et encore... jusqu'au 9 janvier 2022

Sur les traces de Jeanne Haas (Ulmann)

Une exposition flash et un parcours en ville invitant le public à partir sur les traces de Jeanne Haas (Ulmann), née à Delémont, déportée à Auschwitz avec sa fille Éliane en août 1944, où elles décèderont.

Inscrite dans le cadre du projet international *Convoi 77*, cette exposition a été conçue à partir des recherches menées par des élèves du Collège de Delémont et des créations d'étudiants du Lycée cantonal de Porrentruy.

MUSÉE JURASSIEN
D'ART ET D'HISTOIRE

Ma à ve de 14h-17h. Sa et di de 11h-18h. Possibilité d'ouverture à d'autres heures, sur demande, pour les groupes et les écoles.

Rue du 23-Juin 52 à Delémont - 032 422 80 77

www.mjah.ch

N°10
DESIGN & ACCESSOIRES - IDÉES CADEAUX
NUMERO 10 - Andrée Rais - 076 392 84 67
Préfecture 10 - 2800 Delémont

LE GRAND ATLAS DES YEUX BAISSÉS
Alan Humerose
Jusqu'au 27 février 2022
MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELEMONT
www.mjah.ch

HÔTEL DU BOEUF
Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91
AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE
Tous les vendredis, dès 19h : souper du patron

ECO point
Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement
Rue du 23 Juin

GRANDES CAVES DU CHÂTEAU
PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"
Vins et boissons 2800 DELEMONT
Tél. Bureau 032 422 11 41
Tél. Privé 032 422 58 93

LAURENT INTERIEURS
Rue des Moulins 5
- RIDEAUX
- REVÊTEMENTS DE SOL
- LITERIE
- DÉCORATION

cinéma la grange
Rue des Granges 13
Delémont
Tél. 032 422 11 29
info@cinelagrang.ch
www.cinelagrang.ch

Laiterie Centrale
50, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 14 86
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins etc...
A votre service aussi les dimanches de 9 h. à midi
Vous prête : ustensiles à fondue et à raclette.

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral
● RÉNOVATION ● FAÇADE
● ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE
Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT - Vorbourg 5
Tél. 032 423 18 65 - Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Delémont.
La Petite CHOCOLATERIE
Rue du 23-Juin 48
du mardi au vendredi 8h-12h30, 13h-18h30
samedi 8h-12h30, 13h-17h

NEW LA BAYE RISCHE DELEMONT
Animations tous les vendredis et samedis
Grillades en été
Salle fumeurs
Place Roland Béguelin 5
Tél. 032 422 17 88
lanewbayerische@bluwin.ch
ouvert 7j/7
Salle de réunion 25 places disponibles

CARROSSERIE BOURQUARD
info@carrosserie-bourquard.ch | www.carrosserie-bourquard.ch
T 032 422 68 58 | F 032 422 09 53
35 ANS DE PASSION POUR LA CARROSSERIE

DE LA MIGRATION



SONAM, UN EXEMPLE DE RÉUSSITE

Nous avons vu que le travail est un des vecteurs d'intégration. Il met en valeur les compétences et les ressources humaines et profite à tous les acteurs économiques. Voici un bel exemple de réussite d'adaptation sociale et professionnelle.

Par la force des choses, Sonam Asiktsang est contraint de quitter sa patrie et ose affronter l'inconnu pour rejoindre une destination où tout est à reconstruire. En 2012, il arrive ainsi au Jura avec son épouse et débute une nouvelle vie sociale et professionnelle en intégrant le programme d'insertion de l'AJAM.

À 36 ans, il s'engage dans une nouvelle formation. Le succès est loin d'être escompté et l'effort constant ne le rebute pas pour gravir les échelons et franchir les obstacles. Il cultive un mental gagnant et sème la bienveillance autour de lui. Certes, il peut compter sur l'accompagnement des autorités du pays d'accueil. Mais sa plus grande motivation, il la puise dans les liens du sang: il souhaite rendre ses parents, restés au pays, fiers de son parcours.

Comme depuis son enfance il a soutenu les activités du restaurant familial, son choix professionnel est tout tracé. Il intègre ainsi un programme d'apprentissage de cuisinier à l'Hôpital du Jura et, après trois ans, il décroche un CFC.

Le Job coach, M. Ferreira, l'aide à élaborer un CV pour l'encourager à se démarquer dans le monde professionnel. Sonam travaille ensuite au restaurant Komachi et à la Bonne Auberge à Delémont.

La période Covid vient chambouler ses plans. Il approche son Job coach pour lui parler d'un projet qui lui tient à cœur: pouvoir se mettre à son compte en ouvrant un restaurant tibétain. Enchanté par cette détermination, M. Ferreira l'accompagne dans ses démarches administratives afin de lui ouvrir les portes vers l'aboutissement de ses objectifs.

Ainsi Sonam monte un excellent dossier destiné à Creapole. Pour soutenir financièrement l'ouverture de son restaurant, il a recours au crowdfunding. Le Job coach met Sonam en lien avec une personne spécialisée dans l'enregistrement de vidéos professionnelles de présentation; Sonam s'entoure des talents d'architectes d'intérieur pour créer l'ambiance tibétaine (M^{me} Jubin, Audrey Patrick et Claude); un comptable, etc.

Peu à peu son ambition prend forme, se réalise, et Sonam continue son chemin. Il obtient son certificat de cafetier. En janvier, son rêve deviendra réalité et il ouvrira son établissement en Vieille Ville de Delémont à la rue de Fer 6. On pourra déguster des plats traditionnels tibétains, comme le Momo à la vapeur (ravioli fourré de viande ou de légumes qui s'accompagne en général de sauce piquante, et que Sonam propose déjà tous les samedis matins au marché delémontain), l'Himalayan burger et des nouilles maison.

Aujourd'hui, Sonam finalise son projet. Cette intégration est le résultat de moult efforts. Il est infiniment reconnaissant de cette formidable hospitalité jurassienne reçue et des opportunités que l'État lui a offertes et qu'il a su saisir.

Désormais, son destin est étroitement lié la Vieille Ville de Delémont, qu'il affectionne particulièrement. Depuis son restaurant, il pourra contempler à l'envi sa ville de cœur. On ne peut que le féliciter pour le chemin parcouru, qui est un exemple de belle réussite! On a plus qu'à lui souhaiter plein succès pour l'ouverture prochaine de son restaurant. Bon vent Sonam!



Wemakeit
Chez Sonam

Pimprenelle

L'hiver est à nos portes, l'ambiance festive du temps des fêtes nous gagne peu à peu... Vient en cette fin d'année, pour plusieurs d'entre nous, une introspection personnelle, un besoin de rétrospective bien à soi... 2021 a-t-elle été une bonne année ou pas? Ai-je tenu mes résolutions? Ai-je souri plus que pleuré? 2021 est-elle une année à se souvenir ou à oublier? Pour ma part, l'année qui s'achève fut celle de grandes joies et de grandes douleurs aussi... La vie, la mort, se sont côtoyées au fil des mois... En résultent donc certaines interrogations existentielles dont, rassurez-vous, je ne vous parlerai pas ici... Et de plus, qui n'en a pas?...

L'envie d'aller vers l'autre me revient peu à peu et j'ai eu bien raison d'aller à la rencontre de trois femmes, Marie-Louise Steulet, Sylvie Aemisegger et Rigat Haintz. Trois femmes bien différentes, tout aussi inspirantes les unes que les autres... Trois beaux cadeaux de la vie... en espérant que vous aurez autant de plaisir que moi à les déballer...

Misti

MARIE-LOUISE STEULET, C'EST UNE VIE TOUTE EN ÉVIDENCES...

Marie-Louise voit le jour en 1949 à Bâle, elle est la deuxième fille d'une famille qui en comptera trois. Ses parents Jean et Charlotte Kämpf, exilés de leur Jura natal, élèvent leurs trois filles en français. L'allemand est la langue scolaire, les deux cultures demeurent séparées, bien que complémentaires. Les vacances chez les Kämpf, c'est naturellement dans le Jura qu'elles se passent... La petite fille est bien consciente déjà que cette patrie en devenir est liée à son destin. Toute petite déjà, elle aime suivre son papa dans des actions humanitaires et bénévoles chez Emmaüs, à la Fondation Abbé Pierre, auprès des réfugiés, des prisonniers... très tôt, elle est sensibilisée à la misère humaine et aux inégalités sociales... Attaché à ses racines jurassiennes, son père est également président de l'Émulation Jurassienne à Bâle... Marie-Louise est fascinée par cet homme aux valeurs humanistes.

Le premier homme de sa vie n'est toutefois pas immortel, il sera hospitalisé quelques mois, souffrant d'une leucémie. Marie-Louise à 13 ans... Tenu au silence pour ne pas déranger une maman courageuse mais résignée, la petite fille visite son papa en cachette à l'hôpital... ne pouvant ni le toucher ni lui parler, elle ne peut que ressentir ses souffrances et assister à sa lente agonie derrière une vitre... Elle voudrait tellement lui venir en aide... seule consolation, elle sait qu'il sait qu'elle est là... Elle doit pourtant affronter la triste réalité, son père adoré s'éteint... Marie-Louise se sent abandonnée, elle n'a qu'une seule conviction, un jour, elle fera quelque chose pour les gens qui souffrent...

Brillante élève du Gymnase des filles depuis l'âge de 11 ans, c'est comme ça en ce temps-là, elle est presque envoûtée par ses enseignantes. Femmes aux convictions avant-gardistes, engagées pour la cause des femmes, prônant la liberté, l'indépendance et l'égalité homme-femme, elles sont les précurseuses du mouvement féministe et elles le transmettent haut et fort aux petites élèves ébahies par cette envie de liberté. Marie-Louise trouve enfin écho à ses ressentis intérieurs. Elle peut enfin y mettre des mots, elle ne veut pas passer à côté de sa vie... Elle fera ses propres choix. Et c'est bercée par cette mouvance de liberté qu'elle décide, malgré la désapprobation de sa mère, un peu craintive, d'assister à sa première Fête du Peuple à Delémont. Nous sommes en 1966, Marie-Louise a 17 ans. Accompagnée par sa grande sœur, peu convaincue par le « voyage ». Fascinée par l'ambiance, elle se laisse happer avec allégresse par une foule dépassant 40'000 personnes... Au fil de sa promenade, elle aperçoit quelques garçons qui discutent sur un banc. Leur gestuelle et leur discussion enflammée la fascinent... C'est toute en candeur, mais non sans un certain culot, qu'elle s'assoit entre deux d'entre eux et leur dit: « Je viens de Bâle et j'aimerais connaître l'Histoire jurassienne, comprendre sa marche vers l'indépendance. » Sans doute surpris et un peu amusés par un tel aplomb, les jeunes hommes s'exécutent. Marie-Louise écoute, questionne, apprend et tombe sous le charme d'un des

beaux orateurs. Il n'y a pas de hasard, elle s'est assise au bon endroit... La soirée s'achève, il est l'heure de chastes au revoir. De cette soirée, elle retiendra un prénom, Pierre, et une connaissance plus approfondie de sa terre ancestrale.

Les mois passent, et c'est accompagnée d'un cousin cette fois que Marie-Louise se rend à sa deuxième Fête du Peuple. Très vite, elle se sent intégrée à cette immense foule et c'est sur la piste de danse qu'elle attend le beau jeune homme... De lui, elle ne sait que le prénom, mais elle sait, elle sent qu'il viendra... et c'est tout naturellement que quelques heures plus tard, il arrive. Pierre savait qu'il la retrouverait là... une certitude des cœurs, une évidence de la vie... Ils ont 18 ans, la vie devant eux, et ils comptent bien réaliser tous leurs rêves!

Malgré le désaccord de leurs parents respectifs - la mère de Marie-Louise croyant qu'elle abandonnerait ses études et ceux de Pierre inquiets qu'une fille aux études ne sache rien faire dans une maison - nos tourtereaux sont bien décidés à mettre leur projet de vie en route... Ils se marient en 1971. La force de leur couple: le respect l'un de l'autre tant au niveau personnel que professionnel... ils regardent vraiment dans la même direction, l'accomplissement est leur leitmotiv commun. Marie-Louise, maintenant Steulet, débute des études de pharmacie, elle adore les sciences et les mathématiques et la vieille promesse à son père resurgit sûrement: contribuer à guérir l'être qui souffre, à le soulager...

...la suite en page suivante



photos © Colin Nusbaumer - pictos © Vecteezy

Sonam Asiktsang



Maitre peintre diplômé
THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.

Rue de Chêne 7
2800 Delémont 2

Téléphone 032 422 95 10
Natel 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

SALON COIFFURE F. FLÜCKIGER

DAMES · MESSIEURS

9, rue de l'Hôpital
2800 Delémont

032 422 14 68

ccrd

Centre Culturel Régional
Delémont

www.ccrd.ch

Tricot, tartines & Cie

Laines La Droguerie
Laines Drops

tricot-tartines-et-cie.ch
Rue de Fer 7 2800 Delémont

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS

www.pepinatale.ch

La Croix

DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 6/7

WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

trouver ce que l'on cherche

La Banque Valiant à Delémont vous permet de retirer des francs suisses à son bancomat situé dans la vieille ville, à la rue du 23 juin.

valiant

VOTRE LIBRAIRIE-PAPETERIE AU CŒUR DE LA VILLE

PAGE d'encre
PAPETERIE

Rue des Bats 4 • DELÉMONT • 032 423 23 63

Magasin spécialisé
Dames et hommes

haussures

Samuel Charpilloz
Rue du 23-Juin 22
2800 Delémont
Tél. 032 423 07 00

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7

Wangler, Ariva, ANGELS, la fée maraboutée, olsen

s.Oliver, Pepe Jeans, ENJOY

En Vieille Ville de Delémont - 032 423 52 32 - www.sun7.ch

MAHON FIDUCIAIRE

Fiduciaire MAHON sàrl Rue des Pastourelles 5 2800 Delémont
Tél. 032 492 77 30 Fax 032 492 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

Adeline Cardicchi
Rue de Fer 16
Delémont
032 422 19 08
institut-valora.ch

Valora
INSTITUT DE BEAUTÉ

Cosmétique naturelle, soin (visage, corps, minceur), épilation et maquillage.

De son côté, Pierre est instituteur à l'école normale. Fils de paysan, il est toutefois attiré par des études en agronomie.

C'est en Allemagne que le couple s'installe, Marie-Louise pour y poursuivre ses études et Pierre pour y apprendre l'allemand... Ce sera une année réussie pour Marie-Louise, malgré les difficultés liées à la culture de l'époque. Une femme mariée, étrangère... pas toujours facile de se faire une place... C'est maintenant à Zurich qu'ils posent leurs valises, encore deux ans d'université pour Marie-Louise et des études en agronomie pour Pierre. Un an passe, le verdict pour le jeune homme est sans appel, il n'est pas à l'aise dans ce milieu suisse-allemand. Sa passion de toujours pour l'audiovisuel prend le dessus, il ne sera pas ingénieur en agronomie.

En 1974, notre Marie-Louise obtient son diplôme de pharmacienne et c'est tout juste sortie de l'université qu'elle a l'opportunité d'acheter sa propre pharmacie à Neuchâtel. Elle devient donc indépendante à 25 ans... L'argent ne tombe pas du ciel et c'est à force d'économies que le couple a pu mettre de côté une somme suffisante... Bien installés à Cortaillod, il est temps de fonder leur famille. C'est aussi une évidence... se suivent alors Chloé en 1976, Valère en 1977 et Jérôme en 1979. L'adage dit que le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre. Après des études en pharmacie à Bâle et un bref passage à RFJ, Chloé est depuis dix-sept ans journaliste à la RTS. Valère, un diplôme de la HEG à Fribourg en poche, fut directeur financier pendant vingt ans dans l'entreprise de son père. Et Jérôme, quant à lui, y travaille encore...

La vie est belle, Pierre fonde Image et Son avec un ami et est également caméraman indépendant pour la TSR à Genève, il couvre les régions... Après huit ans dans le canton de Neuchâtel, l'appel du Jura se fait ressentir... Marie-Louise, qui a 15 ans déjà voulait y vivre, ne se fait pas prier, et c'est en 1981, qu'à cinq cette fois, ils défont leurs bagages... dans un Jura libre et fort aimé!

Bien que pharmacienne indépendante depuis plusieurs années, Marie-Louise ne peut acheter la pharmacie Montavon sans la signature de son mari... Le Jura a beau être un canton libéré, les mœurs et les conventions ne le sont pas forcément... Qu'à cela ne tienne, la pharmacie désuète est bientôt rénovée ainsi que toute la maison. Pierre est un visionnaire, il refait la façade en respectant le patrimoine de la ville. La vitrine en arcade en redevient le témoin et il bâtit deux entrées, une pour

la pharmacie, l'autre pour l'appartement qui deviendra plus tard le studio RFJ. Pendant ce temps, la petite famille habite à l'étage. Marie-Louise est comblée, vivre en Vieille Ville de Delémont est le rêve de son adolescence. De plus, c'est la maison qui les a choisis et non l'inverse, se plaît-elle à dire. Située face à la statue de la vierge et du Tilleul de la Liberté, ainsi baptisé en 1974, c'est magique! Cet arbre majestueux lui inspire donc le nom de sa pharmacie... Coïncidence? Non... Évidence!

Un beau rêve la Vieille Ville, oui, mais la famille y est à l'étroit et la campagne leur manque... C'est donc fin 1982 qu'ils emménagent à Rossemaison, terre natale de Pierre. Ce dernier travaille encore pour la TSR, mais profite de l'appartement de la Vieille Ville pour tout doucement y aménager un studio radio. En 1992, ils construisent la maison qu'ils habitent encore aujourd'hui, dans le même village. Bien entendu, il n'y a pas que le travail dans la vie... Les vacances, ça compte aussi. Grands voyageurs, ils visiteront plusieurs pays d'Afrique, quelques pays arabes, l'Amérique centrale entre autres... Toujours motivés par ce goût de la découverte, sans rien planifier trop à l'avance, mais tout de même bien organisés... ils vont à la rencontre des gens et en reviennent toujours ressourceés... Grands amoureux des volcans, ces montagnes majestueuses et bouillonnantes qui, même endormies, peuvent se réveiller et refaire le monde autour d'elles, ils en font le fil rouge de leurs destinations. Tiens, tiens, comme c'est étrange... non... c'est une évidence...

Marie-Louise ne se repose pas sur ses lauriers... En 1984, elle rachète un vieux salon de coiffure à Courroux et y ouvre une deuxième pharmacie. Parallèlement, l'homme de sa vie fonde RFJ, RTN et RJB.

En 2014, un centre de santé voit le jour, un autre rêve se réalise, regrouper dans le même immeuble plusieurs spécialistes et thérapeutes et, bien évidemment, la pharmacie du Val Terbi!

Être femme entrepreneure est une chose, mais elle est aussi une femme engagée. Pendant quinze ans, elle est membre du comité du Groupement des commerçants de la Vieille Ville. En 2001, elle s'engage, entre autres combats, pour le maintien des places de parcs en Vieille Ville et pour que celle-ci ne soit pas divisée en deux. Elle est également, durant dix ans, présidente du Club de natation de Delémont. S'engager socialement, c'est un besoin... Sans doute, une belle nécessité... enfant, elle a eu le meilleur des exemples...

BON ANNIVERSAIRE



à la pharmacie du Tilleul, qui fête ses 40 ans et qui était déjà présente en 1996 comme annonceur avec ce logo lors de la naissance du JVV.

Merci beaucoup pour toutes ces années de fidélité!

Difficile de raconter Marie-Louise sans Pierre, 50 ans de mariage cette année... Un couple de visionnaires qui est allé au bout de ses rêves sans jamais douter... Fidèles à leurs projets de vie... Loin de penser à la retraite, ils ont encore des projets de voyage plein la tête... découvrir de nouveaux volcans. Visiter l'Amérique du Sud, les pays nordiques entre autres... continuer les balades à vélo, le ski...

Marie-Louise est une épouse, une mère et une grand-mère aimante... Elle connaît l'importance des liens familiaux, elle qui fut orpheline de père à l'aube de l'adolescence... Passer du temps avec ses six petits-enfants est un pur bonheur. Avec eux, elle partage des petites virées à Bâle, des spectacles, des repas... des séjours à la montagne pour les vacances... Ce ne sont pas Thibault, Anthony, Mathilda, Maëlle, Noah et Zélie qui s'en plaindront! Grand-maman est en pleine forme! Autant dans son corps que dans sa tête! Adeptes de yoga et de méditation, voilà peut-être le secret de sa jeunesse et de son équilibre.

Je dois vous avouer que j'ai eu grand plaisir à discuter avec Marie-Louise Steulet... au fil de notre entretien, j'ai découvert une femme joyeuse, énergique, passionnée... Son regard s'illumine quand elle se raconte... Elle ne regrette rien d'une vie à cent à l'heure, remplie de défis et d'inconnu... C'est une femme de partages qui aime tisser des liens, dans sa vie privée comme au travail. La Vieille Ville, elle l'a dans la peau, elle en parle avec beaucoup d'affection... Cette Vieille Ville, dame vêtue d'Histoire, de pavés et de magnifiques architectures est indissociable du destin de la petite Marie-Louise. Après tout, elle a eu bien raison d'y venir oser s'asseoir sur un banc en 1966...

Misti

ET SI VOUS NOUS PARLIEZ DE VOUS?

Petits portraits d'acteurs et d'actrices de la Vieille Ville par Misti

Sylvie Aemisegger

Nom: Aemisegger

Prénom: Sylvie

Âge: 41 ans, mais elle en fait dix de moins

État civil: en couple

Enfants: une fille de 19 ans, un garçon de 16 ans

Devise: « Rendre chaque jour une personne plus heureuse, voilà ma recette d'une journée réussie »

Après un bref passage comme assistante de direction, Sylvie se rend compte qu'elle n'a aucun intérêt pour la bureaucratie, c'est l'humain qui l'intéresse. Toute jeune encore, elle ressent le besoin de trouver son équilibre personnel, devenir qui elle est, s'accomplir... À 20 ans, elle entreprend une formation d'esthéticienne à Lausanne. Après l'obtention de son diplôme, c'est à

Paris qu'elle suit un cursus de six mois en maquillage professionnel. À son retour, elle travaille pour quelques instituts. Elle est reconnaissante aux personnes qui lui ont ouvert d'autres horizons et lui ont donné l'opportunité d'affiner son expérience...

C'est l'amour qui la conduit à Delémont... Comme plusieurs d'entre nous, elle tombe sous le charme de la Vieille Ville... Habitée par un désir d'indépendance et sur les encouragements de son chéri, elle fonde Cap forme il y a trois ans! Il n'y a pas de hasard, la Vieille Ville, elle

s'y sent bien, l'ambiance y est en adéquation avec sa personnalité: chaleureuse, conviviale et pudique à la fois...

Sylvie Aemisegger a un projet qu'elle espère voir se concrétiser auprès de l'AJAFEC, l'Association jurassienne d'aide aux familles d'enfants atteints du cancer. Elle souhaite offrir des massages aux parents et aux enfants. Actuellement, elle reverse 10% sur tous les massages et bons de l'Institut Cap forme à l'association Zoe4life.org, soutenant également les enfants atteints du cancer et leurs familles. Une femme de cœur constamment en introspection qui se forme sans relâche à de nouveaux soins et de nouvelles technologies afin d'être au plus proche du bien-être de ses clients. Je vous invite à découvrir l'ensemble de ses nombreuses prestations, dont certaines sont reconnues par l'ASCA, sur son site, ses pages Facebook et Instagram. Elle y dépose également les offres du moment.

Mes coups de cœur: le microneedling, les excellents produits beauté BIO by Oxalia, testés et plus qu'approuvés et des tarifs très concurrentiels!

Je me réjouis déjà de bénéficier prochainement d'une thérapie manuelle japonaise exclusive dans notre belle région: le HODOKI, à suivre... Une rencontre ressourçante pour moi. Cette jeune femme aussi belle à l'intérieur qu'à l'extérieur fut le rayon de soleil de ma journée!

Cap forme, Sylvie Aemisegger
thérapeute esthéticienne membre agréée ASCA

Rue du 23 juin 22 - 078 697 76 70

Horaire: lu à ve 7h30-19h et sa 7h30-14h

Rigat Haintz

Nom: Haintz

Prénom: Rigat

Âge: 49 ans

État civil: séparée

Enfants: trois de 19, 17 et 11 ans

Devise: « C'est mieux que rien! »

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Rigat Haintz est une battante! Arrivée d'Érythrée en 1989 à 17 ans, la jeune fille n'a droit à aucune formation, on la place donc comme femme de ménage à l'hôpital de Delémont. Frustrée de n'avoir accès à aucune école, elle s'applique toutefois au mieux à son travail, toute reconnaissante d'habiter un pays démocratique. À 19 ans, elle tombe sous le charme d'un jeune médecin autrichien exerçant sa spécialité dans le même hôpital. Ils se marient, fondent une famille. Rigat demeure à la maison, elle s'occupe de son foyer, de ses 3 enfants... Ce n'est pas le travail qui manque... Par besoin d'accomplissement personnel, elle fera parallèlement une formation de traductrice français-érythréenne. De 1997 à 2010, elle œuvrera chez Caritas. Il y a quelques années, la vie étant ce qu'elle est, Rigat se sépare de son mari. À l'aube de la cinquantaine, le bilan tombe: que faire? Hors de question de se laisser abattre. Dévouée à ses enfants et à son mari pendant de nombreuses années, elle a un ardent besoin de prendre sa vie en main... Il faut qu'elle « se bouge ». Oui, mais en faisant quoi? Encore une fois, il n'y a pas de hasard, un ami proche lui parle d'une gelateria à vendre à Delémont... Pourquoi pas! Ça tombe bien, elle adore la Vieille Ville et surtout la place Roland Beguelin... heureux hasard de la vie.

Sans expérience aucune en restauration, n'ayant peur de rien, motivée plus que jamais, elle obtient sa patente et ouvre Asmara le 3 février 2018! Baptisé du nom de la capitale érythréenne, ce petit cocon tout de rouge



vêtu est accueillant. Le choix d'une cuisine traditionnelle s'impose naturellement. C'est une cuisine saine, familiale où l'on partage à même les plats, une cuisine colorée aussi... à l'image de notre sympathique tenancière! Faire découvrir l'Érythrée dans l'assiette plutôt que de l'expliquer... La cuisine de son pays natal est une cuisine de partage. Rigat est très reconnaissante envers les amis qui l'ont encouragée et aidée à réaliser son projet, reconnaissante aussi envers ses clients et la population pour leur « indulgence à ses débuts » dit-elle.... Elle leur voue une sincère gratitude.

Que ce soit par curiosité, fidélité ou par hasard, pousser la porte d'Asmara est une invitation au voyage. 22 places en intérieur et 40 places en extérieur sont à disposition toute l'année. 28 francs en moyenne pour un menu et 20 francs pour les plats végétariens. Galettes sans gluten et alcools typiques du pays sont également proposés. Inutile de vous dire que la récente fermeture des bistros fut un coup dur pour notre flamboyante restauratrice, mais elle est encore là, bien résolue à mordre la vie à pleines dents et à continuer à nous faire voyager dans l'est de l'Afrique!

Je connais Rigat depuis plusieurs années, sa force intérieure m'impressionne depuis toujours... À chacune de nos rencontres, je me sens ré-énergisée... J'en avais bien besoin lors de ma dernière visite... et puis, j'y ai si bien mangé... Merci Rigat d'être qui tu es!

Restaurant érythréen Asmara
032 422 04 26 - 079 738 93 74
Place Roland Beguelin 8

Fermé dimanche et lundi. Réservations souhaitées.
Page Facebook pour une petite visite qui met l'eau à la bouche!



CONSEILS PERSONNALISÉS



Pharmacie du Tilleul

Rue du 23-Juin 2
2800 Delémont
Tél. 032 421 70 50
tilleul.ch

— Une entreprise —
des milliers de possibilités



Parmi nos produits, retrouvez les incontournables pour votre communication!

LE PAYS

IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE
Place de la Gare 20
2800 Delémont
032 422 11 44
delmont@lepays.ch
www.lepays.ch

Cartes de visite
En-têtes de lettre
Enveloppes
Brochures
Dépliants
Calendriers
Flocage textiles
Objets publicitaires
Roll-up
Films décoratifs
Enseignes publicitaires
Marquage véhicules

mini-marché

Le magasin vous propose
Fruits et légumes frais | Légumes bio
Fromages à la coupe | Spécialités de fondues
Paniers du terroir | Produits du terroir

Le hit du moment
Nouvel espace
Terroir Jura Région
Panier du terroir

Lundi au vendredi 7h - 12h15 et 14h - 18h30
Samedi 7h - 17h (non-stop)

Rue de l'Hôpital 22 | Delémont | Romain Bürki Gérant
032 422 22 66 | www.minimarche.ch



CADEAU DE NOËL

Chez Prosantrediffusion.ch, rue Pierre-Péquignat 6, vous trouverez les produits naturels et faits avec amour par Maryline Bloque dont le savon « Mon beau sapin ». Rendez-vous également sur son site www.mary-line.ch

